

Condições gerais de contratação:

Pode descarregar e imprimir as condições gerais aqui ([https://www.moderne-wohndeuten.de/pt\\_agb.pdf](https://www.moderne-wohndeuten.de/pt_agb.pdf)). Para ler e abrir o ficheiro, é necessário um leitor de pdf, como o Adobe Acrobat Reader (<http://www.adobe.com/de/>)

## **§1 Generalidades**

- (1) A menos que se acorde expressamente com o contrário, todas as entregas e serviços serão efectuados com base nas Condições Gerais seguintes.
- (2) As condições comerciais e de compra complementares ou contrárias do Comprador só serão vinculantes para o Vendedor se este não tiver optado por elas e tiver aceite expressamente as presentes condições.
- (3) Los consumidores en el sentido de estas condiciones son personas físicas con las que se establece una relación comercial sin que actúen predominantemente en el ejercicio de una actividad comercial o profesional independiente.
- (4) Un contrato de compraventa puede formalizarse de distintas formas. Aplicam-se as condições gerais do eBay. Nelas se descreve a forma como se celebra um contrato. Os pedidos em portais como kaufland, netto, otto, manomano e nas nossas páginas de início são concluídos quando o cliente coloca a mercadoria na cesta da compra e realiza a tramitação do pedido através de "Realizar pedido". Além disso, aplicam-se as condições gerais dos respectivos portais. Os pedidos também podem ser realizados por fax, correio eletrónico ou por escrito. Estamos autorizados a aceitar pedidos mediante a entrega da mercadoria ou uma declaração explícita de aceitação. A declaração de aceitação deve ser efectuada dentro do prazo de entrega especificado. Si no se especifica ningún plazo de entrega, la declaración de aceptación de aberá realizarse en un plazo de 3 días. Transcurrido este plazo, usted, como cliente, deja de estar vinculado por el pedido. Os contratos de compra também podem ser celebrados através de acordos verbais com a direção, bem como através dos tipos especificados no BGB.
- (5) O eBay armazena os dados do contrato durante pelo menos 90 dias após a compra. También almacenamos la descripción de la oferta durante al menos 2 años después de la compra.
- (6) Pode cancelar o processo de pedido em qualquer altura. Antes da confirmação final de um pedido, é sempre apresentado o pedido completo com o número de produtos solicitados numa janela de resumo. Por suposto, pode corrigir e/ou modificar a informação que introduziu no processo de pedido clicando em "ATRÁS" no seu navegador.
- (7) As formas de pagamento nos respectivos portais como eBay, Amazon, etc. são indicadas aqui.

## **§ 2 Documentos facilitados**

Como vendedor, reservamo-nos os direitos de propriedade e de autor de todos os documentos facilitados em relação à realização do pedido, por exemplo, cálculos, desenhos, etc.. Estes documentos não podem ser colocados à disposição de terceiros sem o nosso consentimento expresso por escrito.

## **§ 3 Preços e condições de pagamento**

- (1) O pedido efectuado pelo Comprador será vinculante. São determinantes os preços vigentes no dia do pedido. Los precios ya incluyen el impuesto sobre el valor añadido legal. En caso de que el comprador solicite la entrega de la mercancía (venta a consignación), los costes de embalaje y envío

se facturarán adicionalmente según lo indicado.

(2) Salvo pacto en contrario, el pago del precio de compra se efectuará por adelantado o contra reembolso. En caso contrario, el precio de compra vencerá a la recepción del pedido y deberá abonarse en un plazo de 10 días.

(3) El lugar de cumplimiento para los clientes comerciales es el establecimiento del vendedor.

(4) Si el comprador no paga en respuesta a un recordatorio enviado por el vendedor después de la fecha de vencimiento, el comprador estará en mora como resultado del recordatorio. O Comprador também incorrerá em mora a más tardar se não pagar num prazo de 30 dias a partir da data de vencimento e da receção de uma fatura ou de um calendário de pagamentos equivalente. Esto sólo se aplicará a un comprador que sea consumidor si estas consecuencias legales se mencionan específicamente en la fatura o en el calendario de pagos.

(5) En caso de incumplimiento, el vendedor tendrá derecho a cobrar intereses de demora a un tipo de 5 puntos porcentuales por encima del tipo de interés básico aplicable anunciado por el Deutsche Bundesbank a partir de la fecha de incumplimiento. Si el Comprador es un empresario, el interés de demora será de 8 puntos porcentuales por encima del tipo de interés básico aplicable. El Vendedor también se reserva el derecho a probar y reclamar a un empresario una indemnización por daños y perjuicios por intereses de demora más elevados.

#### **§ 4 Compensación y derechos de retención**

----

#### **§ 5 Entrega e atraso na entrega**

(1) O Vendedor tem o direito de rescindir o contrato se a entrega correta ou pontual não se realizar ou não for da responsabilidade do Vendedor, se as existências forem insuficientes ou se existirem circunstâncias, como uma luta ou uma força maior, que alterem de forma significativa e permanente as possibilidades de entrega. O Vendedor informará imediatamente o Comprador da não disponibilidade ou disponibilidade apenas parcial da mercadoria e das razões pertinentes para o efeito e reembolsará imediatamente qualquer contraprestação já entregue pelo Comprador.

(2) En caso de incumplimiento de los plazos de entrega, queda excluida toda responsabilidad superior al precio de compra, salvo que se haya acordado individualmente una responsabilidad superior o exista negligencia grave o dolo.

(3) Si sólo se ha acordado una fecha de entrega no vinculante o un plazo de entrega no vinculante, el Comprador podrá, seis semanas después de que se haya sobrepasado esta fecha o plazo, solicitar por escrito al Vendedor que cumpla con su obligación de entrega en un plazo razonable (al menos dos semanas). O Comprador tem o direito de indicar ao Vendedor que se nega a aceitar a entrega uma vez vencido o prazo. O Vendedor incorrerá em mora quando receber o correspondente pedido do Comprador. Se o atraso na entrega se dever a circunstâncias não imputáveis ao vendedor, ser-lhe-á concedida uma nova prorrogação do prazo de duas semanas. O vendedor deverá verificar as condições para o efeito.

Os casos de força maior ou as perturbações operacionais que se produzam no Vendedor ou nos seus fornecedores, por exemplo, devido à exportação, huelga ou cierre patronal, que impidan temporalmente al Vendedor entregar el objeto de compra en la fecha acordada o dentro del plazo acordado por causas ajenas a su voluntad, modificarán las fechas y plazos acordados por la duración de las perturbaciones en la prestación causadas por estas circunstancias.\"

(4) El Comprador podrá exigir una indemnización por los daños causados por el retraso si el Vendedor o un auxiliar del Vendedor es culpable de dolo o negligencia grave. Em caso de incumprimento meramente negligente da obrigação por parte do Vendedor ou do seu auxiliar

ejectivo, a reclamação de indemnização por danos causados por atraso será limitada a um máximo de 5% do preço de compra (IVA excluído). Isto não afectará a responsabilidade por danos derivados de lesões à vida, ao corpo ou à saúde.

(5) Uma vez que o vendedor tenha incumplido a sua obrigação de entregar a mercadoria solicitada dentro do prazo de tolerância fixado pelo comprador ou, se o atraso na entrega se deber a circunstâncias não imputáveis ao vendedor e, como consecuencia de ello, se le ha concedido un nuevo plazo de gracia, tampoco haya realizado la entrega dentro de dicho plazo, el comprador podrá rescindir el contrato mediante declaración por escrito. El requisito previo para que el comprador pueda reclamar daños y perjuicios por incumplimiento es que el vendedor haya incumplido sus obligaciones de forma culpable. En case de incumplimiento del deber por negligencia leve y no grave, la reclamación del vendedor por daños y perjuicios se limitará a un máximo del 10 % del precio de compra (IVA excluido). Esto no afectará a la responsabilidad por daños derivados de lesiones a la vida, el cuerpo o la salud.

(6) A menos que se acorde com o contrário, a entrega será gratuita na conta. Isto significa que o cliente deve levar ele próprio a mercadoria para o local de utilização (por exemplo, o seu domicílio).

### **§ 6a Envío, transmisión del riesgo**

(1) El comprador tiene derecho a inspeccionar el objeto de compra en el lugar de aceptación acordado dentro de los ocho días siguientes a la recepción de la notificación de disponibilidad y la obligación de aceptar el objeto de compra dentro de este plazo.

(2) En el caso de compradores que no sean consumidores, el riesgo de pérdida accidental y deterioro accidental de los bienes vendidos se transmitirá al comprador en el momento de la entrega, en el caso de venta por expedición en el momento de la entrega de los bienes al transportista, transportista u otra persona o institución designada para llevar a cabo la expedición (en lo sucesivo, el servicio de entrega). Se o comprador se demorar na aceitação, esta será considerada equivalente à entrega.

No caso dos compradores que sejam consumidores, o risco de perda accidental e deterioração accidental dos bens vendidos é transmitido ao comprador no momento da entrega dos bens. La entrega se realizará siempre al destinatario indicado en el envío en la dirección, a un destinatario autorizado o a un destinatario sustituto (en lo sucesivo denominados coletivamente \"destinatario\") mediante entrega personal, pudiendo realizarse también a discreción del repartidor depositando la mercancía en un ParcelShop, uno o la sucursal de un socio del sistema afiliado. El cliente remitente está de acuerdo con esto y da su consentimiento expreso con su pedido para que la entrega también pueda realizarse a otra persona que, dadas las circunstancias, pueda suponerse autorizada para aceptar el envío y el destinatario no se haya opuesto a ello previamente por escrito (destinatario sustituto). Esto incluye, en particular, a los miembros y empleados del hogar del destinatario presentes en las instalaciones del destinatario, así como a los vecinos del piso o casa del destinatario. Se for efectuada uma entrega a um destinatário sustituto, o destinatário receberá uma tarjeta de notificação com um aviso cualificado da hora e do local de entrega ao destinatário sustituto.

Se o destinatário tiver acordado um local de entrega com o serviço de reparação, este actua como destinatário sustituto. También se considera lugar de entrega una estación de embalaje de DHL u otra empresa de mensajería. A entrega é considerada efectuada quando o serviço de entrega confirma a entrega no local de entrega. Fica excluída toda a responsabilidade pela perda ou danos sofridos pelos envios uma vez depositados no local de entrega de acordo com o pedido ou uma vez entregues a um vecino como parte da opção de entrega. A exclusão de responsabilidade e a isenção de responsabilidade não se aplicam aos danos imputáveis a uma ação ou omissão cometida intencionalmente ou imprudentemente pelo vendedor, pelo repartidor ou por um dos seus auxiliares ejectivos e a conhecimentos de que provavelmente se produziria um dano; isto sólo se aplicará a los

daños imputables al comportamiento de los auxiliares ejecutivos del vendedor en la medida en que estas personas hayan actuado en el ejercicio de sus funciones.

(3) Si el comprador se demora en la aceptación del objeto de compra durante 14 días o más desde la recepción de la notificación de disponibilidad para la entrega sin que se le haya impedido temporalmente aceptar el servicio que se le ofrece, el vendedor podrá fijar por escrito al comprador un plazo de gracia de 14 días con la declaración de que se negará a entregar el objeto de compra una vez transcurrido este plazo adicional.

(4) Tras la expiración infructuosa del plazo de gracia, el vendedor tiene derecho a rescindir el contrato mediante declaración escrita o a exigir una indemnización por incumplimiento. No es necesario fijar un plazo de gracia si el comprador se niega seria y definitivamente a aceptar la mercancía. (5) Si el transportista devuelve al vendedor la mercancía expedida porque no ha sido posible la entrega al cliente, éste correrá con los gastos del envío fallido. Esto no se aplica si no es responsable de la circunstancia que provocó la imposibilidad de la entrega o si se le impidió temporalmente aceptar el servicio ofrecido, a menos que el vendedor se lo hubiera notificado con una antelación razonable.

### **§6 ter Deber de inspección y notificación de defectos para compradores que no sean consumidores**

(1) Los compradores que no sean consumidores deben inspeccionar la mercancía inmediatamente después de su entrega por el vendedor, en la medida en que ello sea factible en el curso ordinario de los negocios, y, si descubren un defecto, notificarlo inmediatamente al vendedor.

(2) Si el comprador no notifica al vendedor, las mercancías se considerarán aprobadas, a menos que el defecto no fuera reconocible durante la inspección.

(3) Si dicho defecto se descubre más tarde, la notificación deberá realizarse inmediatamente después del descubrimiento; de lo contrario, la mercancía se considerará aprobada incluso con respecto a este defecto.

(4) El envío a tiempo de la notificación es suficiente para preservar los derechos del comprador.

(5) Si el vendedor ha ocultado fraudulentamente el defecto, no podrá invocar estas disposiciones.

### **§6c Retirada**

As embalagens de transporte, como os paletes, podem ser entregues ao repartidor no momento da entrega ou devolvidas a um dos nossos armazéns. Na página web [moderne-wohnde.de](http://moderne-wohnde.de) encontrará informações actualizadas sobre a devolução de aparelhos eléctricos antigos, pilhas e baterias recarregáveis:

[https://www.moderne-wohnde.de/Batterie-und-Elektronikgeraetegesetz\\_i64\\_x4.htm](https://www.moderne-wohnde.de/Batterie-und-Elektronikgeraetegesetz_i64_x4.htm)

### **§ 7 Reserva de propiedad**

(1) La mercancía seguirá siendo propiedad del vendedor hasta el pago íntegro del precio de compra.

(2) Si el comprador es un comerciante o una persona jurídica de derecho público para quien el contrato forma parte de la explotación de su negocio comercial, la reserva de dominio se aplicará también a los créditos que el vendedor tenga frente al comprador derivados de sus relaciones comerciales en curso.

relações comerciais com o comprador.

(3) Mientras dure la reserva de propiedad, el Comprador estará obligado a tratar los bienes con cuidado y a mantenerlos en un estado adecuado. Se for necessário realizar trabalhos de manutenção e inspeção, o Comprador irá realizá-los às suas custas.

llevarlas a cabo a sus expensas.

(4) Mientras exista la reserva de propiedad, no está permitida la venta, pignoración, cesión en garantía, arrendamiento financiero u otro tipo de transmisión del objeto de compra o de partes individuales del mismo sin el consentimiento por escrito del vendedor. Se o objeto de compra for embargado por um terceiro, por exemplo, por embargo, o comprador está obrigado a notificá-lo imediatamente ao vendedor, adjuntando o protocolo de embargo. Todos os gastos judiciais ou extrajudiciais ocasionados pela retirada de embargos y la recuperación del objeto de compra deberán ser reembolsados por el comprador.

## § 8 Garantia

(1) A menos que se acorde expresamente lo contrario a continuación, se aplicará la responsabilidad legal por defectos. Las siguientes restricciones y plazos reducidos no se aplicarán a las reclamaciones basadas en daños causados por nosotros, nuestros representantes legales o auxiliares ejecutivos

- em caso de lesões à vida, à integridade física ou à saúde
- em caso de incumprimento doloso ou negligência grave e grave
- em caso de incumprimento de obrigações contratuais essenciais, cujo cumprimento seja imprescindível para a correta execução do contrato e em cuja observância possa confiar regularmente a parte contratante (obrigações cardinais)
- no âmbito de uma promessa de garantia, se assim tiver sido acordado, o
- na medida em que se abra o âmbito de aplicação da Lei de Responsabilidade por Produtos Defeituosos.

(2) A menos que se describa o contrário, o produto está concebido para uso privado. Os requisitos para o uso comercial são diferentes. Em caso de entrega a clientes comerciais, não comprobamos se a mercadoria é adequada para os seus fins.

(3) Como consumidor, rogamos que compreenda a integridade, os defeitos evidentes e os danos de transporte da mercadoria imediatamente após a entrega e que nos notifique qualquer reclamação a nós e ao transportador o mais cedo possível. Se não o fizer, tal não afectará os seus direitos de garantia legal.

(4) Si una característica de la mercancía se desvía de los requisitos objetivos, la desviación sólo se considerará acordada si usted fue informado de la misma por nosotros antes de presentar la declaración contractual y la desviación fue acordada expresamente y por separado entre las partes contratantes.

(5) Si el objeto de compra es defetuoso, el vendedor tendrá derecho a un cumplimiento posterior. No obstante, el comprador podrá exigir que el vendedor repare el objeto de compra defetuoso o realice una entrega posterior. El vendedor tiene derecho a rechazar el tipo de cumplimiento posterior elegido por el comprador y, en este caso, remitirle al otro tipo de cumplimiento posterior si, de lo contrario, el vendedor incurriría en costes desproporcionados y se puede recurrir al otro tipo de cumplimiento posterior sin desventajas significativas para el comprador. O direito do vendedor a recuperar o outro tipo de cumprimento posterior se forem cumpridas as condições aqui indicadas não será afetado por isso. Si la subsanación de defectos fracasa dos veces o si la subsanación de defectos no tiene lugar por los motivos indicados en el apartado 4, el Comprador

tendrá derecho a reducir el precio de compra o a rescindir el contrato.

(6) Salvo pacto em contrário, el lugar de cumplimiento posterior será la sede del vendedor. Por regla general, los gastos de inspección son gratuitos. Si la mercancía se devuelve debido a un defecto material causado por el comprador o si no se puede demostrar la existencia de un defecto material inicial, el comprador sólo correrá con los gastos de envío y con todos los demás gastos que se produzcan como consecuencia de ello (por ejemplo, gastos de estimación de costes, costes de mano de obra de 15/15 euros minutos) si el comprador no ha reconocido negligente o intencionadamente que no existe ningún defecto o que el defecto ha sido causado por el comprador. O vendedor fornece ao comprador etiquetas de devolução ou recebe a mercadoria. A mercadoria deve estar listada para o seu envio.

## **§ 9 Indemnização por danos e prejuízos**

Otras reclamaciones del comprador por daños y perjuicios distintos de los codificados en el § 5 párrafo 4 y párrafo 5 debidos a incumplimientos del deber por parte del vendedor, su representante legal o su auxiliar ejecutivo sólo podrán hacerse valer si los incumplimientos del deber se deben a dolo o negligencia grave, siempre que no impliquen lesiones para la vida, la integridad física o la salud.

## **§10 Política de cancelamento**

Aos consumidores aplica-se o seguinte

### **A. Política de cancelamento**

Direito de rescisão

Tiene derecho a rescindir el presente contrato en el plazo de un mes sin necesidad de justificación.

O prazo de desistência é de 1 mês a partir do dia em que o utilizador ou um terceiro nomeado por si, que não seja o transportador, tomou posse dos últimos bens.

Para exercer o seu direito de desistência, deverá informar a

Hegele Handels GmbH

Industriestr. 60

D-73642 Welzheim

Tel. (+49) 3923 3803899

Correio eletrónico: [service-EU@moderne-wohndecken.de](mailto:service-EU@moderne-wohndecken.de)

de su decisión de rescindir el presente contrato mediante una declaración inequívoca (por ejemplo, una carta enviada por correo postal, fax o correo electrónico).

Pode utilizar o modelo de formulário de cancelamento em anexo, mas não é obrigatório.

Para cumprir o prazo de cancelamento, basta enviar a sua comunicação relativa ao exercício do direito de cancelamento antes de expirar o prazo de cancelamento.

## Consequências da anulação

Se desistir do presente contrato, reembolsaremos todos os pagamentos que recebemos de si, incluindo os gastos de entrega (com exceção dos gastos suplementares resultantes da escolha, por sua parte, de um tipo de entrega distinto do tipo menos dispendioso de entrega ordinária que oferezcamos), sin ninguna demora indebida y, en cualquier caso, a más tardar 14 días a partir del día en que se nos informe de su decisión de desistir del presente contrato. Para este reembolso, utilizaremos o mesmo meio de pagamento que utilizou para a transação original, salvo se se tiver acordado expressamente outra coisa com ele; em nenhum caso se lhe cobrarão comissões por este reembolso. Podemos retener el reembolso hasta que hayamos recibido los bienes de vuelta o hasta que usted haya presentado una prueba de haber devuelto los bienes, según qué condición se cumpla primero.

Deberá devolver los bienes inmediatamente y, en cualquier caso, en un plazo máximo de quince días a partir de la fecha en que nos notifique la rescisión del presente contrato a

MK Fulfillment GmbH

Werner-von-Siemens-Ring 7

39116 Magdeburg

o para entregarlo. O prazo é cumprido se o cliente enviar a mercadoria antes de ter ultrapassado o prazo de catorze dias. Usted correrá com os gastos diretos de devolução da mercadoria. Para a renovação de mercancias, os custos desde a Alemanha estimam-se num máximo de 70 euros por europa. No caso de envios que excedam as dimensões de um europalé, estimamos um máximo de 70 EUR por cada 100 kg.

Usted sólo es responsable de la disminución de valor de la mercancía resultante de una manipulación distinta a la necesaria para establecer la naturaleza, las características y el funcionamiento de la mercancía.

\*\*\*\* FIN da política de cancelamento

Também lhe oferecemos o seguinte:

Também é possível devolver pacotes de até 120x60x60cm desde a Alemanha com as nossas etiquetas de devolução. Neste caso, apenas cobraremos 7,99 euros por etiqueta de devolução; para pacotes mais grandes cobraremos até 29,99 euros. Em caso de reenvio de mercadorias, podemos organizar uma agência de transportes para a recolha dentro da Alemanha se assim o solicitar. Neste caso, o frete é de 59,99 euros por palete. Os envios de transitários que excedam as dimensões de um palete europeu serão registados ao nosso preço de custo (pré-ensaio). Entre em contacto connosco para mais informações.

Devolução de vendas postais a partir do estrangeiro:

Entre em contacto connosco. Tenha em conta que os gastos de devolução no âmbito do direito de cancelamento a partir do estrangeiro ficam a cargo do cliente. Na maioria dos casos, podemos facilitar a venda para que o envio da viagem seja mais barato; no entanto, cobraremos 24,99 euros

por pacotes de até 120x60x60cm e até 49,99 euros por pacotes de maior tamanho.

## B. Modelo de formulário de cancelamento

(Si desea anular el contrato, rellene este formulario y envíenoslo).

A Hegele Handels-GmbH, Industriestr. 60, D-73642 Welzheim ou a [service-EU@moderne-wohnideen.de](mailto:service-EU@moderne-wohnideen.de)

Yo/nosotros (\*) desisto/desistimos por la presente del contrato celebrado por mí/nosotros (\*) para la compra de los siguientes bienes (\*)/la prestación del siguiente servicio (\*)

Pedido el (\*)/recibido el (\*)

Nome do (dos) consumidor(es)

Direção do (dos) consumidor(es)

Firma del (de los) consumidor(es) (sólo para la notificación en papel)

Fecha



(\*) Táchese lo que no proceda.

## **§ 11 Procedimento de resolução de litígios**

La Comisión Europea ofrece una plataforma de resolución de litigios en línea (OS) en <https://www.ec.europa.eu/consumers/odr/>, en la que no participamos debido a los elevados costes.

## **§12 Etiquetado de fornecedores**

Hegele Handels-GmbH

Heidmathen 12

DE-39261 Zerbst/Anhalt (em caso de cancelamento, esta não é a direção de retorno)

Tel.: 03923 3803899 (por favor, haga su pedido en línea y no por teléfono)

service-EU@moderne-wohneen.de

Diretor gerente: Dominik Laug

Tribunal competente: Juzgado municipal de Zerbst/Anhalt

Registo comercial B Stendal, HRB 20256

Domicílio social da empresa: 39261 Zerbst, Alemanha

Número de identificação fiscal: 82006/03871

Número de identificação do imposto sobre o valor añadido: DE283968448

Número de registo WEEE DE 30586409

UIN Hegele artigos de vestuário e têxteis para o lar: FR032577\_10DIWB

UIN Hegele Embalagens e papel impresso: FR208277\_01NDRU

UIN Hegele produtos de bricolage e jardinagem: FR288867\_14GRXX

UIN Hegele produtos e materiais de construção: FR288867\_04BNSW

## **§ 13 Disposições finais**

(1) A los clientes comerciales se les aplicará la legislación de la República Federal de Alemania. Para os clientes que sejam consumidores e que não celebrem o contrato com multas profissionais ou comerciais, aplicar-se-á a legislação do país em que se realiza a entrega.

(2) No se aplicarán las disposiciones de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías.